FESTOOL

de	Originalbetriebsanleitung - Ladegerät	5
en	Original operating manual - Charger	8
fr	Notice d'utilisation d'origine - Chargeur	11
es	Manual de instrucciones original - Cargador	14
it	Istruzioni per l'uso originali - Caricabatterie	17
nl	Originele gebruiksaanwijzing - Oplaadapparaat	20
sv	Originalbruksanvisning - Batteriladdare	23
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet - Latauslaite	26
da	Original brugsanvisning - Lader	29
nb	Originalbruksanvisning - Lader	32
pt	Manual de instruções original - Carregador	35
ru	Оригинал Руководства по эксплуатации - Зарядное устройство	38
cs	Originál návodu k obsluze - Nabíječka	42
pl	Oryginalna instrukcja eksploatacji - Ładowarka	45

SCA 8
TCL 6

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
+49 (0)7024/804-0
+49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

708241_D / 2019-02-20

Ladegerät Charger Chargeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TCL 6	10018723, 10021781
SCA 8	10018186, 10018480

de **EG-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit den folgenden Normen übereinstimmt:

en **EC-Declaration of Conformity.** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with all relevant provisions of the following directives including their amendments and complies with the following standards:

fr **CE-Déclaration de conformité communautaire.** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants:

es **CE-Declaración de conformidad.** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos normalizados:

it **CE-Dichiarazione di conformità.** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto e conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti:

nl **EG-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

sv **EG-konformitetsförklaring.** Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument:

fi **EY-standardinmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinvastuullisina, etta tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten ohjeiden mukainen:

da **EF-konformitetserklæring** Vi erklærer at have alene ansvaret for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende normer eller normative dokumenter:

nb **CE-Konformitetserklæring** Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

pt **CE-Declaração de conformidade:** Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às normas ou aos documentos normativos citados a seguir:

ru **Декларация соответствия ЕС:** Мы заявляем с исключительной ответственностью, что данный продукт соответствует следующим нормам или нормативным документам:

cs **ES prohlašeni o shodě:** Prohlašujeme s veškerou odpovědnosti, že tento vyrobek je ve shodě s nasledujicimi normami nebo normativnimi dokumenty:

pl **Deklaracja o zgodności z normami UE:** Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia następujące normy lub dokumenty normatywne:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
EN 60335-1:2012,
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

CE **Festool GmbH**
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2016-05-15

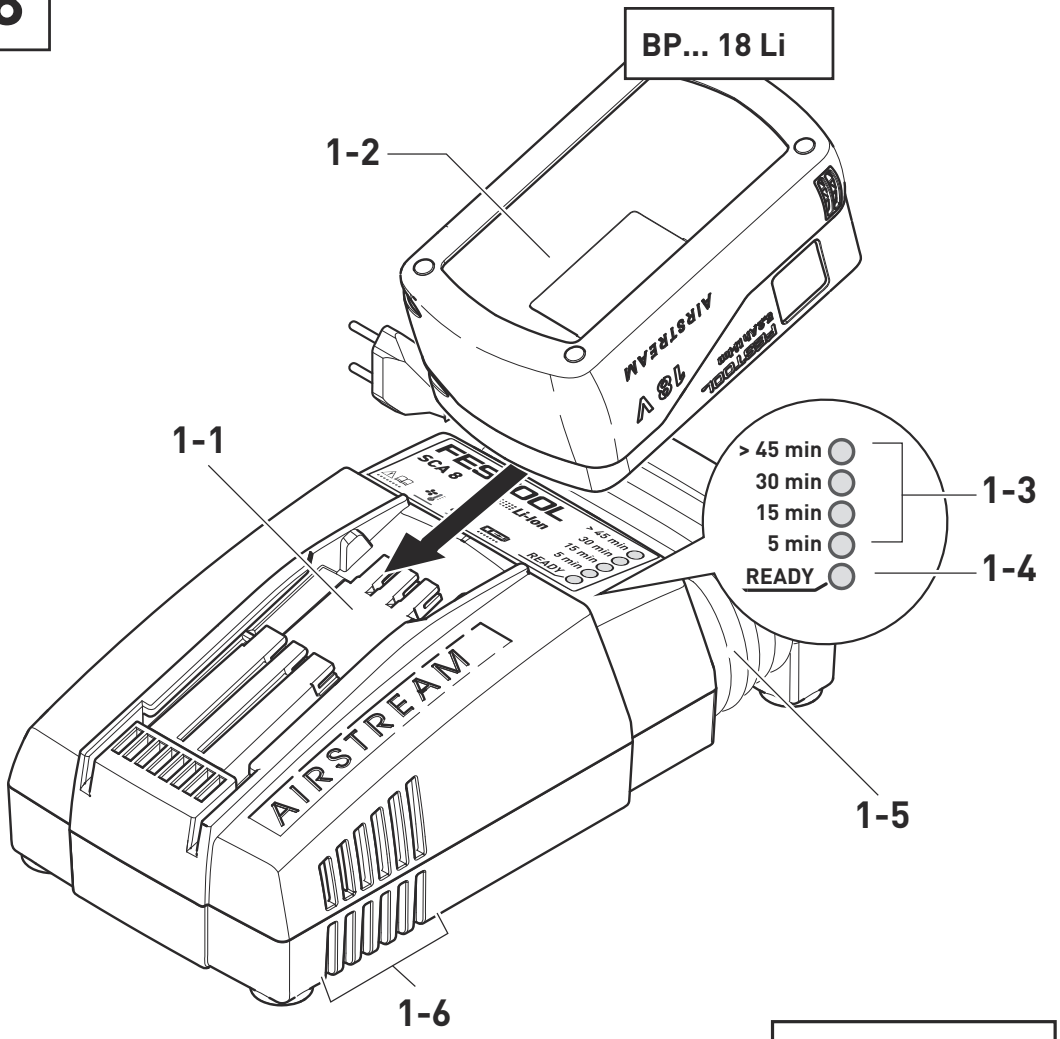
ppa.

Wolfgang Zondler
Head of Research, Development and Technical Documentation

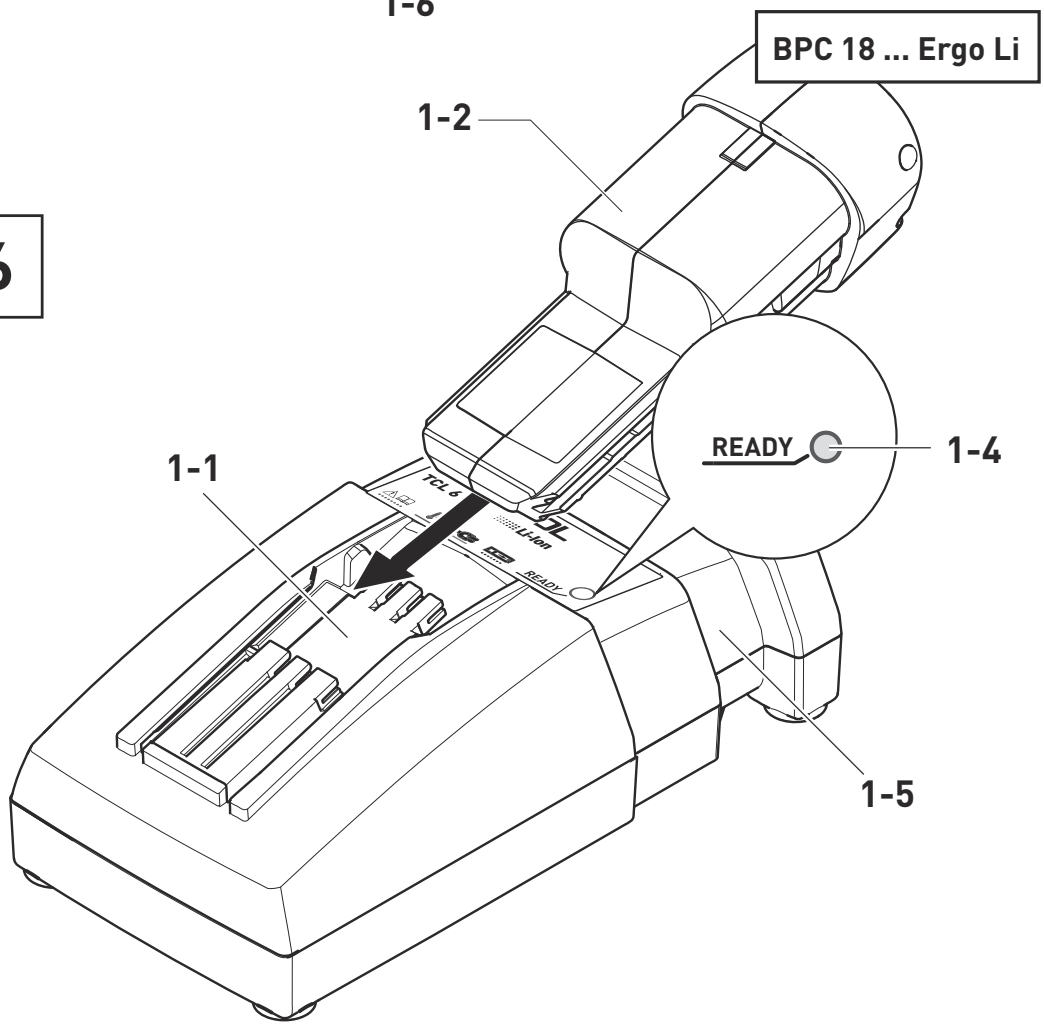
* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

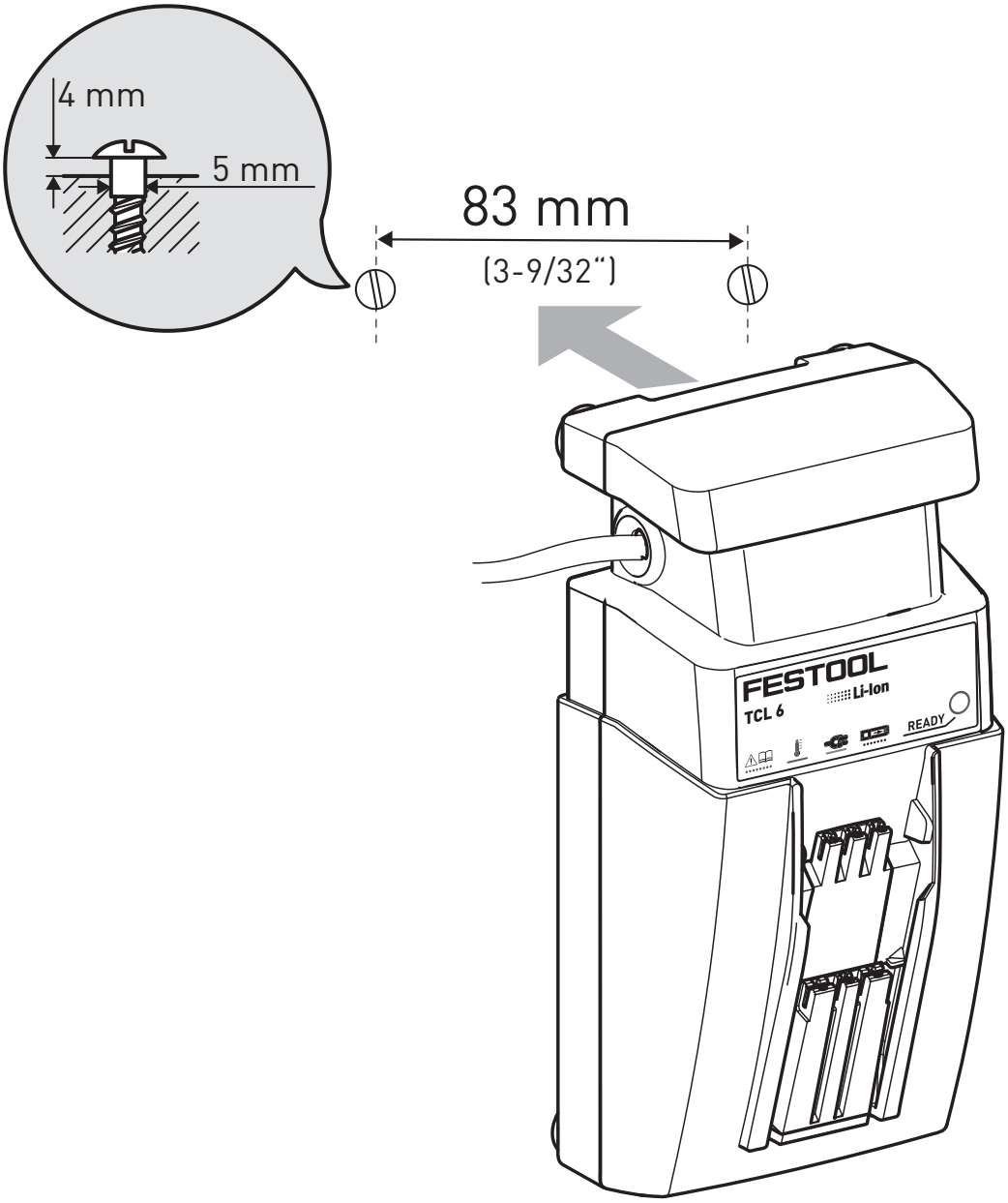
10029825_A

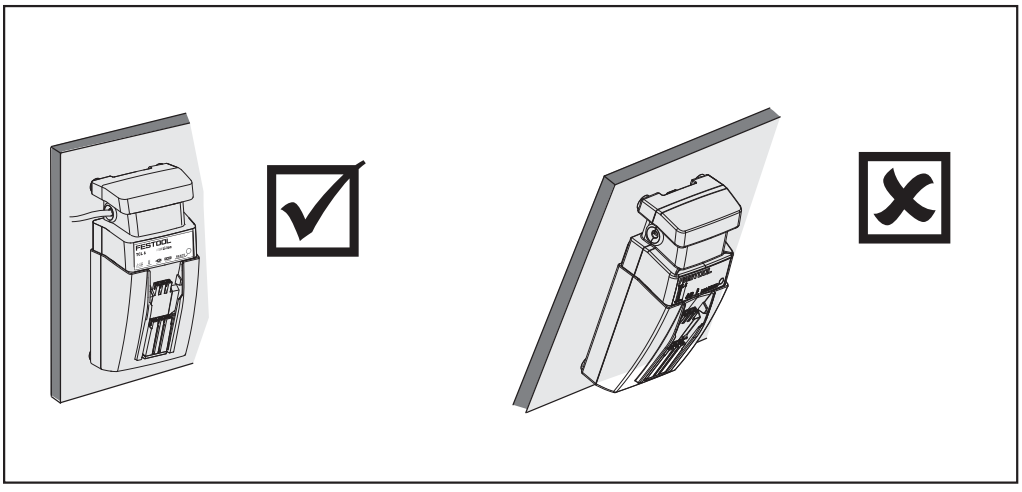
SCA 8


BP... 18 Li
1-2
1-1
> 45 min
30 min
15 min
5 min
READY
1-3
1-4
1-5
1-6
AIRSTREAM

TCL 6


BPC 18 ... Ergo Li
1-2
READY
1-4
1-1
1-5


4 mm
5 mm
83 mm
(3-9/32")
FESTOOL
Li-Ion
TCL 6
READY



Sommaire

1 Consignes de sécurité.....11
2 Caractéristiques techniques.....11
3 Symboles.....12
4 Utilisation conforme.....12
5 Éléments de l'appareil.....12
6 Mise en service.....12
7 Entretien et maintenance.....13
8 Environnement.....13

1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

- Ce chargeur ne doit être utilisé par des personnes, y compris des enfants, aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expériences ou de connaissances que si elles sont surveillées par une personne responsable de la sécurité ou qu'elles ont été instruites de l'utilisation sûre du chargeur par cette même personne. **Les enfants** devraient rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Ce chargeur peut être utilisé par des **enfants** âgés de huit ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expériences ou de connaissances si elles sont surveillées ou qu'elles ont été instruites pour son utilisation sûre et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent. Les **enfants** ne doivent pas jouer avec la machine. Les **enfants** ne doivent pas réaliser de **nettoyage ni de maintenance** sans surveillance.
- Ne pas ouvrir le chargeur !
- Protéger le chargeur des pièces métalliques (par ex. copeaux métalliques) et des liquides !
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas utiliser de batteries non rechargeables avec ce chargeur !
- **Ne pas faire fonctionner l'outil électroportatif sans fil avec des blocs d'alimentation secteur ou avec des batteries d'autres fabricants. Ne pas utiliser de chargeurs d'autres fabricants pour recharger la batterie.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux prévus par le fabricant peut provoquer une décharge électrique et/ou des accidents graves.
- Protéger l'appareil contre l'humidité.
- Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- Contrôler régulièrement la fiche et le câble pour éviter tout danger. En cas d'endommagement, les faire remplacer uniquement par un atelier de service après-vente agréé.
- **Ne pas couvrir les fentes d'aération du chargeur.** Sinon, le chargeur peut surchauffer et ne pas fonctionner correctement.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommage ou d'utilisation non conforme de la batterie.** Les vapeurs sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de troubles.

2 Caractéristiques techniques

Chargeurs	TCL 6	SCA 8
Puissance (entrée)	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz
Tension de charge (sortie)	10,8 - 18 V=	10,8 - 18 V=
Charge rapide	max. 6 A	max. 8 A
Temps de charge pour les batteries BP, BPS et BPC, env.		
1,5 Ah	26 min	26 min
2,6 Ah	46 min	46 min

Chargeurs	TCL 6	SCA 8
3,1 Ah	33 min	33 min
5,2 Ah	45 min	33 min
6,2 Ah	53 min	40 min
Plage de température de charge admise	-5°C à +55°C	-5°C à +55°C
Surveillance de la température	Au moyen d'une résistance CTN	Au moyen d'une résistance CTN
Classe de protection	⧈/II	⧈/II

3 Symboles

Avertit d'un danger général

Avertit d'un risque de décharge électrique

Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité !

Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité !

prévu seulement pour une utilisation en intérieur

Fusible avec courant

Transformateurs de sécurité

Classe de protection II

Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

4 Utilisation conforme

Chargeurs adaptés

– pour charger les batteries Li-Ion Festool : BP, BPS et BPC des classes de tension et de courant suivantes :

10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*
18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah, 3,1 Ah*
18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*, 6,2 Ah*

– seulement pour une utilisation en intérieur.

* Batteries à charge rapide

La responsabilité de l'utilisateur est engagée en cas d'utilisation non conforme.

5 Éléments de l'appareil

[1-1] Compartiment de charge

[1-2] Batterie

[1-3] Affichage de temps de charge restant (uniquement SCA 8)

[1-4] Affichage de l'état de charge

[1-5] Enroulement du câble

[1-6] Ouvertures d'aération (uniquement SCA 8)

[2] Fixation murale du chargeur

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

6 Mise en service

6.1 Mise en service

⚠ ⚠ AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible !

Risque d'accident

► La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.

► En Amérique du nord, utiliser uniquement les machines Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

Démarrer la charge

Avant la mise en service, le câble doit être complètement déroulé de l'évidement **[1-5]**.

► Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise.

► Introduire la batterie **[1-2]** dans le compartiment de charge **[1-1]**.

Fixation murale

Voir l'illustration **[2]**

6.2 Signification des LED

Une fois le chargeur branché à la prise, toutes les LED s'allument env. 1 s (uniquement SCA 8).

Ensuite, sur l'affichage de l'état de charge **[1-4]** du chargeur, la LED jaune ("autocontrôle") s'allume d'abord, puis l'état de fonctionnement respectif du chargeur s'affiche :

LED jaune - allumée en continu

Le chargeur est opérationnel.

LED verte - clignotement

Batterie en cours de chargement.

READY **LED verte - allumée en continu - PRÊT**

Batterie chargée à > 80 % et prête à l'emploi. En arrière-plan, la batterie continue d'être chargée jusqu'à 100 %.

LED rouge - clignotement

Affichage de défaut général, par ex. pas de contact total, court-circuit, batterie défectueuse, etc.

LED rouge - allumée en continu

La température de la batterie est en-dehors des valeurs limites admissibles. Dès que la température admise est atteinte, le chargeur passe automatiquement en mode de charge.

> 45 min
30 min
15 min
5 min

Temps de charge restant (uniquement SCA 8)

Le chargeur SCA 8 affiche en outre le temps de charge maximal restant au niveau des LED **[1-3]** :

► Pousser la batterie

L'affichage de l'état de charge clignote plusieurs fois.

Le temps de charge maximal restant est affiché grâce au clignotement de la LED respective.

6.3 Consignes de travail

En cas de cycles de charge continus ou successifs, le chargeur peut chauffer. Cela est toutefois sans danger et n'indique aucun défaut technique.

Les batteries stockées dans le chargeur restent toujours totalement rechargées.

Charger les batteries uniquement dans un environnement bien aéré.

AIRSTREAM (uniquement SCA 8)

Le chargeur SCA 8 est équipé d'un ventilateur, contribuant ainsi activement au refroidissement des batteries BP 18 Li-AS.

7 Entretien et maintenance

Observez les consignes suivantes :

- Garder les connecteurs du chargeur propres.
- Ne pas couvrir les fentes d'aération **[1-6]** du chargeur SCA 8.

Service après-vente et réparation uniquement par le fabricant ou des ateliers de service après-vente. Pour trouver l'adresse la plus proche : www.festool.fr/services

Utiliser uniquement des pièces détachées Festool d'origine ! Réf. sur : www.festool.fr/services

8 Environnement

Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Veiller à un recyclage écologique de l'appareil, des accessoires et des emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Uniquement UE : selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électroportatifs usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Informations à propos de REACh : www.festool.com/reach